

# ERIKIZUNDI-IRUKOITZARI ERĪETAN ERANTZUN DIOTENAK

## Bizkaiko euskalkia

| Erizlearen izena         | Sortifia             | Urteak | Efian eginak (t) | Lankideen izena          |
|--------------------------|----------------------|--------|------------------|--------------------------|
| Gregorio Zabala          | Aba(d)ño             | 61     | Oro              | N. Ormaetxea             |
| Ramón Landaluze          | Akosia               | 62     | »                | »                        |
| Ramona Bermionsole       | Amoroto              | 70     | »                | Dionisio Gabiola         |
| Saturmino Bafeneixea     | Apatamonasterio      | 84     | »                | N. Ormaetxea             |
| Rufino Mondragón         | Aramayo              | 35     | 21               | Madariaga A. A. O. F. M. |
| Santiago Bernaola        | A(tr)nsasu(arafi)    | 58     | Oro              | N. O.                    |
| Marcelina Laspiaur       | Arbazegi             | 75     | 70               | N. O.                    |
| José Zuzaceta            | »                    | 52     | Oro              | Antonio Astorkia         |
| José Miguel Amesfi       | Arbaz-Gefikailiz     | 66     | »                | Buenaventura Lafuza      |
| Luis Arue                | Areixabajeta, (Eria) | 45     | Oro              | José Arue                |
| Francisco Ufufia         | Areixab. (Goronaeta) | 56     | »                | Zeterino Sarasola        |
| Félix Efasfi             | Areixab. (Arenaza)   | 78     | »                | »                        |
| Pedro Zubizarfeta        | Areixab. (Isurietea) | 45     | »                | »                        |
| Rosalía Idigoras         | Areixab. (Efia)      | 78     | »                | »                        |
| Ricardo Larea            | Añankudiaga(g)a.     | 50     | »                | N. O.                    |
| José Eguskiza            | Añaspola             | 75     | »                | N. O.                    |
| Maria Antonia Inixausfi  | Añazu(Arrazua)       | 72     | »                | N. O.                    |
| Felipa Bilbao            | Añita(Arrieta)       | 89     | »                | N. O.                    |
| Domingo Iturbe           | Artea(g)a.           | 70     | »                | N. O.                    |
| Celestina Gojenizia      | Aspe(Marisa(n)a.     | 62     | 48               | N. O.                    |
| José M.ª Goikoeixea      | Aulestia             | 35     | 63               | E. Zenikazelaya          |
| Francisco Gandarias      | Axangiz              | 88     | 15               | Madariaga A. A.          |
| Manuela Elortegui        | Baki(dx)o.           | 65     | Oro %/o          | N. O.                    |
| Gregoria de Baraona      | Barika               | 82     | »                | N. O.                    |
| Aniceta de Eixeberfia    | Bedia                | 75     | »                | N. O.                    |
| Victoriana Villabeitia   | Berango              | 71     | »                | N. O.                    |
| Francisco Lino Bustinduy | Berfi(a)tu(a).       | 50     | »                | N. O.                    |
| Juan Mendizabal          | Befiz                | 54     | »                | Madariaga A. A.          |
| Agustín Madariaga        | Bermeo               |        | »                |                          |

|                             |                              |      |         |                   |
|-----------------------------|------------------------------|------|---------|-------------------|
| Patricia Arteixe            | Busturi(dx)a.(Aspe)          | 57   | Oro %   | N. O.             |
| María Antónia Pagasartundua | Buya                         | 75   | »       | R. M. de Azkue    |
| Nicanora Goiri              | Derio                        | 75   | »       | N. O.             |
| Jerónimo Bernabola          | Dima                         | 39   | »       | N. O.             |
| Rómula Azkafaga             | Durango                      | 70   | »       | N. O.             |
| Carmen Rentería             | Elanxobe                     | 66   | Geienak | N. O.             |
| Julio Orbe                  | Elgueta                      | 64   | Oro     | Madariaga A. A.   |
| Marcelo Istegi              | Eloñ(dx)o.                   | 47   | »       | N. O.             |
| Antonia Eixebarria          | Erandio (Goikoa)             | 54   | »       | N. O.             |
| Cecilia Apodaka             | Eriha (Eribe)                | 64   | »       | N. O.             |
| Sabás Zuñfaga               | Ermua                        | 68   | »       | N. O.             |
| Policarpo Cortazar          | Estabe (Cestafe)             | 73   | »       | N. O.             |
| Hipólita Larínaga           | Eixaguen(zig.)               | 70   | »       | N. O.             |
| José Olaeta                 | Erigoitia                    | 75   | »       | N. O.             |
| Pilar Duo                   | Fika                         | 68   | »       | N. O.             |
| Marcelino Idoyaga           | Foru                         | 19   | 16      | Madariaga A. A.   |
| Francisco Olabarieta        | Galdaka(n)o.                 | 62   | 12      | R. M. de Azkue    |
| Domingo Eguileor            | »                            | 40   | Oro     | Domingo Eguileor  |
| Rómulo Garibi               | »                            | 20   | »       | R. G.             |
| Pablo de Barandika          | »                            | 32   | Oro     | P. Barandika      |
| José M. Bustiniza           | »                            | 70   | »       | José M. Bustiniza |
| Francisco Arela             | Garniz                       | 70   | »       | N. O.             |
| Ignacio Elortza             | Ganiza(g)a.                  | 70   | »       | Rafael Eriz       |
| Francisco Negugogor         | Garai                        | 84 % | »       | N. O.             |
| Lucas Bilbao                | Gatika                       | 64   | »       | N. O.             |
| José Domingo Aberásturi     | Gautegiz Artea(g)a.          | 55   | »       | N. O.             |
| Antón Bilbao                | Geixo(Sta. M. <sup>a</sup> ) | 56   | »       | N. O.             |
| Vicente Astarlua            | Golibar (Bolivar)            | 61   | »       | N. O.             |
| Prudencia Zabala            | Gorliz                       | 65   | »       | N. O.             |
| Leona Saronandia            | Goroziika                    | 46   | »       | N. O.             |
| Peira Beitia                | Ibatangelu                   | 68   | »       | N. O.             |
| Luisa Altamira              | Ibaturi                      | 53   | »       | N. O.             |
| María Madarieta             | Ie (Ea)                      | 65   | »       | N. O.             |
| Ramona Etxebarria           | Iguré (Yurre)                | 49   | »       | N. O.             |
| Domingo Bizkafa             | Izuriza                      | 75   | »       | N. O.             |
|                             |                              |      | Geienak |                   |

(1) Euskal-urteak adierazten dira. Soldaduzkoa ta erdalefian egindakoak ez.

|                         |    |                    |       |                        |
|-------------------------|----|--------------------|-------|------------------------|
| Sebastián Eribe         | 74 | Kopei (Gopegi) (I) | 64    | N. O.                  |
| Juan Bautista Madariaga | 74 | Koriezubi          | 55    | Madariaga A. A.        |
| Evarisia Muñuzuri       | 89 | Laudio (Llodio)    | 29    | R. M. de Azkue         |
| Antonio Bilbao          | 68 | Laukariz           | 65    | R. M. de Azkue         |
| Ignacio Eguskitza       | 56 | Lauki(ni)z.        | Oro   | N. O.                  |
| Gregorio Añubita        | 64 | Lekeitio           | »     | Nazarario Sarasola     |
| Florentino Eixebaría    | 37 | »                  | »     | Eustasio Añitola       |
| Narciso Munitxa         | 50 | Lemona             | »     | I. B. Eguskitza        |
| José Oyartbide          | 68 | Lemo(n)iz (2)      | »     | N. O.                  |
| Julián Fullaondo        | 75 | Leyoa (Lejona)     | »     | N. O.                  |
| Antonio Lafabe          | 78 | Lezama             | »     | N. O.                  |
| Manuel Eñorteta         | 53 | Luyú (Lujua)       | »     | N. O.                  |
| Hilario Abendibar       | 63 | Mallabi(dx)a.      | »     | N. O.                  |
| Toribio Lafea           | 90 | Maurge (Manurga)   | »     | N. O.                  |
| Mercedes Calzada        | 45 | Mañari(dx)a        | »     | N. O.                  |
| José María Bernaola     | 53 | Markina            | »     | N. O.                  |
| Matea de Gerikagoitia   | 62 | Markineixebari     | »     | N. O.                  |
| Gregorio Urien          | 71 | Martsaa (Marzana)  | »     | N. O.                  |
| Pedro de Aguirre        | 57 | Menaka             | »     | Antonio de Rentería    |
| Julián Maguregi         | 71 | Miraballes         | »     | N. O.                  |
| Bonifacio Mایدagan      | 62 | Mondragon          | »     | Gregorio Maidagan      |
| Francisco Uribesalgo    | 57 | »                  | 35    | Madariaga A. A.        |
| Mauricia Zoroza         | 80 | Morga              | Oro % | N. O.                  |
| Paulina de Barenitexa   | 41 | Mundaka            | »     | Florentino de Sagafaga |
| Bautista Ibergarai      | 82 | Mungia             | »     | N. O.                  |
| Damiana Olxoa           | 72 | Murua              | »     | N. O.                  |
| Isabela Asteinza        | 52 | Murueta            | »     | N. O.                  |
| Plácida Totorikaguena   | 63 | Muxike (Múgica)    | »     | N. O.                  |
| José Miguel Ufuita      | 73 | Nabariz            | Oro   | N. O.                  |
| »?                      |    | Nafafate           | »     | J. Aranguren           |
| Millán Txakartegui      | 78 | Ondaru             | Oro   | N. O.                  |
| José Mari Añaran        | 37 | Oñati              | Oro   | Madariaga A. A.        |
| Leonardo Zabaleta       | 32 | »                  | 24    | L. Zabaleta            |
| Jesús de Sagarminaga    | 66 | Orozko (Zubiaur)   | Oro   | N. O.                  |
| Santiago Sautua         | 64 | » (Ibate)          | »     | N. O.                  |
| José Lirkijo            | 67 | » (Tofezar)        | »     | N. O.                  |
| Juan Gallaga            | 78 | » (Olarie)         | »     | J. José Basteguieta    |

Bernarda Ajuria  
 Pedro Afasate  
 Leocadio Bilbao  
 María Josefa Otazu  
 Ramón Urteaga  
 Irene Ibarrauxi  
 Florentina Aldekoa  
 Isidora de Landa  
 Salvador López  
 Mari Matea Goiri-gosari (1)  
 Cipriana Laspite  
 Baizuek  
 Juana Agiribeitia  
 Eusebio Jaka  
 German Aspe  
 Estanislao Iruñaga  
 Gabriel Uriarte

Oixandj(dx)jo  
 Pedemales  
 Plencia  
 Prux (Fruniz)  
 Sondica  
 Ubidea  
 Urduliz  
 Villaro  
 Villarreal (Araba)  
 Yatabe  
 Yufe (2)  
 Zaldivar  
 Zamudio  
 Zararaino  
 Zeanuri  
 »  
 »

»  
 »  
**Geienak**  
 79  
**Oro**  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »  
 »

63  
 65  
 84  
 84  
 74  
 33  
 58  
 74  
 60  
 60  
 62  
 71  
 34  
 20  
 59  
 65

N. O.  
 N. O.  
 N. O.  
 N. O.  
 N. O.  
 N. O.  
 N. O.  
 N. O.  
 N. O.  
 Madariaga A. A.  
 N. O.  
 N. O.  
 Víctor Garitaonandia  
 N. O.  
 Domingo Eguileor  
 Ignacio Inixaurbe  
 Nazariñ Oleaga  
 Nazario Oleaga

(1) Bera Akostan sortu zan, Lenengo amañak ez besteak; Kopegin bizi izan ditu.  
 (2) Bakion sortu zan, baño yago orduko Lemoiz-era ekarri zuten.  
 (3) Gotide-gosari esan zidan.  
 (4) Beriz-en yayoa da.

### Gipuzkoako euskalkia

José Antonio Goñi  
 Juana Lucia Tellería  
 José M. Lazkano  
 Guillermo Jauregui  
 Patxi Saizar  
 Pascual Mugerza  
 José M. Otegi  
 Ascensión Etxebeste

Abaizketa  
 Aduna (1)  
 Aizarnazabal  
 Albistur  
 Alegria  
 Alkiza  
 Alzola  
 Amasa  
 Ametzketa  
 Andoain

31  
 65  
 Orotsu  
 Oro  
 »  
 Oro  
 »  
 »  
 Oro

G. Bahr.  
 G. B.  
 G. B.  
 G. B.  
 G. B.  
 Ramón Lizarralde  
 G. B.  
 G. B.  
 G. B.

31  
 75  
 54  
 40  
 80  
 60  
 67  
 59

(1) Gaztelan sortua.

|                        |    |      |                   |
|------------------------|----|------|-------------------|
| José M. Ormazábal      | 18 | 16 % | Madariaga A. A.   |
| Ignacio Makatzaga      | 56 | Oro  | G. B.             |
| J. Angel Azpiazu       | 78 | »    | P.º M.ª Usubiaga  |
| Juan Añatibel          | 70 | »    | G. B.             |
|                        | »  | »    | G. B.             |
| Marcelina Añtegui      | 70 | 60   | G. B.             |
| Pedro Gabilondo        | 34 | »    | G. B.             |
| Modesto Goenaga        | »  | »    | G. B.             |
|                        | »  | »    | Marifin Oyarzabal |
| Eusebio Aranburu       | »  | »    | G. B.             |
| Tomasa Tolosa          | 60 | 20   | José Lukia-Tolosa |
| Domingo Otegi          | 51 | Oro  | G. B.             |
| María Bautista Loñatz  | 67 | »    | G. B.             |
| P. Rufino Aranguren    | 19 | »    | Madariaga A. A.   |
| Robusitana Muxika      | »  | »    | G. B.             |
| Gabriela Bastafarena   | 71 | Oro  | R. Inzagaray      |
| José L. Muñagoñi       | 64 | »    | G. B.             |
| Claudio Orbea          | 45 | 41   | Frc.º Zalaña      |
| Teodoro Goñi           | 25 | Oro  | G. B.             |
| José Ugarte            | 53 | »    | G. B.             |
| Celestino Zabaleta     | 20 | 18   | Madariaga A. A.   |
| Manuela Urkiola        | 60 | Oro  | G. B.             |
| Lucas Alegria          | 25 | »    | G. B.             |
| Petra Lizcaga          | 64 | 32   | G. B.             |
| Ana L. Berasategui     | 80 | 80   | G. B.             |
| José Miñelena          | 58 | Oro  | G. B.             |
| José Izuzkiza          | 40 | »    | G. B.             |
| Micaela Beristain      | 55 | 22   | G. B.             |
| Vicenía Agire          | 60 | 60   | G. B.             |
| Juan Narvarie          | 43 | 43   | G. B.             |
| Juana Izagife          | 45 | Oro  | G. B.             |
| José Francisco Arsuaga | 25 | »    | Madariaga A. A.   |
| Ip.ª Greg.ª Goikoetxea | 85 | 83   | G. B.             |
| Josefa Goiburua        | 58 | 58   | G. B.             |
| José Antonio Goenaga   | 56 | 45   | G. B.             |
|                        | »  | »    | G. B.             |
|                        | »  | »    | G. B.             |

|                |    |      |                   |
|----------------|----|------|-------------------|
| Anoeta         | 18 | 16 % | Madariaga A. A.   |
| Añua (Arrona)  | 56 | Oro  | G. B.             |
| Asigaribia     | 78 | »    | P.º M.ª Usubiaga  |
| Ataun (efia)   | 70 | »    | G. B.             |
| Ataun (Aya)    | »  | »    | G. B.             |
| Aya            | 70 | 60   | G. B.             |
| Azkoitia       | 34 | »    | G. B.             |
| Azpetif(dx)a   | »  | »    | Marifin Oyarzabal |
| »              | »  | »    | G. B.             |
| Beasain        | »  | »    | José Lukia-Tolosa |
| Bedayo (1)     | 60 | 20   | G. B.             |
| Beizama        | 51 | Oro  | G. B.             |
| Bidanía        | 67 | »    | G. B.             |
| Brinkola       | 19 | »    | Madariaga A. A.   |
| Deba           | »  | »    | G. B.             |
| Donostia       | 71 | Oro  | R. Inzagaray      |
| Elduayen       | 64 | »    | G. B.             |
| Elosua         | 45 | 41   | Frc.º Zalaña      |
| Efenteria      | 25 | Oro  | G. B.             |
| Efezil         | 53 | »    | G. B.             |
| »              | 20 | 18   | Madariaga A. A.   |
| Ezkioga        | 60 | Oro  | G. B.             |
| Getaria (2)    | 25 | »    | G. B.             |
| Hernani        | 64 | 32   | G. B.             |
| Idiazabal      | 80 | 80   | G. B.             |
| Irun           | 58 | Oro  | G. B.             |
| Irsasondo      | 40 | »    | G. B.             |
| Itziar         | 55 | 22   | G. B.             |
| Irxasolegor    | 60 | 60   | G. B.             |
| Lafaul-Asteasu | 43 | 43   | G. B.             |
| Lasarte        | 45 | Oro  | G. B.             |
| Lazkau         | 25 | »    | Madariaga A. A.   |
| Leaburu        | 85 | 83   | G. B.             |
| Legazpia       | 58 | 58   | G. B.             |
| Lizariza       | 56 | 45   | G. B.             |
| Maiximbenta    | »  | »    | G. B.             |
| Mendaro        | »  | »    | G. B.             |

|                     |    |                  |         |                |
|---------------------|----|------------------|---------|----------------|
| José Izagife        | 45 | Mutiloa          | Oro     | G. B.          |
| Jenaro Piquer       | 27 | Muiriku          | »       | G. B.          |
| Dionisio Sagazazu   | 25 | Ondaribia        | 25      | G. B.          |
| J. B. Ormaetxea     | 71 | Oreja            | Oro     | N. Ormaetxea   |
| Estefanía Garmendia | 22 | Orendain         | 28      | G. B.          |
| Ramón Marínhez      | 28 | Ordizia          | Gelenak | G. B.          |
| J. María Lertxundi  | 64 | Orio             | »       | G. B.          |
|                     |    | Ormaiztegi       | »       | G. B.          |
| Jasina Garayalde    | 40 | Oyotizun         | Oro     | G. B.          |
|                     |    | Pasai D. J.      | »       | G. B.          |
| Mateo Imaz          | 65 | Pasai D. P.      | 60      | G. B.          |
|                     |    | Segura           | »       | G. B.          |
| Patricia Iraola     | 40 | Totosa (uri)     | »       | G. B.          |
| José Cruz Isasa     | 54 | Tolesa (basetxe) | 40      | G. B.          |
| J. María Laburu     | 60 | Urnietza         | Oro     | G. B.          |
| Josefa Eixebefia    | 72 | »                | »       | Lucio Aregi    |
| Manuela Añaga       | 80 | Ufestiña         | »       | G. B.          |
| Juan Berazadi       | »  | Usurbil          | »       | G. B.          |
| Juan Iruretagoyena  | 23 | Zarauiz          | »       | G. B.          |
| Ramón Olano         | 64 | »                | Oro     | J. I.          |
| Toribio Lafea       | 65 | Zaldibia         | 65      | G. B.          |
| Ignacio Oyarizabal  | 51 | Zegama           | 26      | G. B.          |
| Ana Bañena          | 48 | Zestona          | 44      | G. B.          |
| Baltasar Mendizabal | 44 | »                | 18      | R. M. de Azkue |
| Lucio Aregi         | 65 | Zizurkil         | Oro     | G. B.          |
| José Eixabe         | 39 | Zumaraga         | 28      | L. Aregi       |
|                     |    | Zumaya           | »       | G. B.          |

(1) Gañerako urteak Zalbidi-n egin ditu.

(2) Leku-tza-n sortua da.

Erizlea semez nongoa ta izketaz nongoa den ipinitzeko, bi efo ordez, ain gutxi baitira, semez ta izketaz efi batiko ez direnak eta, oarpean ipinitzen dut bi efi dituaean.

## Napañoa Garaya-ko euskalkia

|                                |         |         |                   |
|--------------------------------|---------|---------|-------------------|
| José M. <sup>a</sup> Iriarte   | 72      | Oro     | Eusebio Etxalar A |
| Peira Arozarena                | 47      | ??      | R. M. de Azkue    |
| Silverio Villanueva            | 56      | 36      | E. E.             |
| Pedro M. <sup>a</sup> Ariztegi | 90      | Oro     | Pedro Iraizoz     |
| Balbino Bengoetxea             | 55      | »       | E. E.             |
| Francisca Iriarte              | 50 ta g | 40      | Pollic. Iraizoz A |
| José Olaizola                  | 72      | Oro     | P. I. A.          |
| Bernardo Maiza                 | 60      | »       | P. I. A.          |
| Fermin Afayago                 | 24      | 42      | P. I. A.          |
| J. <sup>a</sup> Vicenta Olaze  | 70?     | Oro     | P. I. A.          |
| Jerónimo Apeztegia             | 47      | »       | P. I. A.          |
| Juan Miguel Eixandi            | 75      | »       | Francisco Huariz  |
| Juana Ibañola                  | 55      | 35      | R. M. de Azkue    |
| Marín Gamboa                   | 57      | Oro     | P. I. A.          |
| Fermin Etxandi                 | 74      | »       | E. E.             |
| Miguel Cruz Martija            | 78      | »       | Juan B. Zabalo    |
| Melchora Sanson                | 57      | »       | P. I. A.          |
| I. Manuel Larumbe              | 78      | ??      | E. E.             |
| M. <sup>a</sup> Josefa Rekalde | 71      | »       | R. M. de Azkue    |
| Josefa Etxandona               | 80      | Gelenak | D. N.             |
| Francisca Erbiti.              | 70?     | Oro     | P. I. A.          |
| Norberta Aguirre               | 42      | »       | Dámaso Intza A.   |
| Santiago Igarabidea            | 55      | »       | P. I. A.          |
| Juliana Ariola                 | 66      | »       | E. E.             |
| Norberta Ufoz                  | 45      | »       | P. I. A.          |
| Marin Lazkoz                   | 48      | »       | D. Intza A.       |
| Miguel Mikelarena              | 41      | 28      | E. E.             |
| Perpetua Iriseñi               | 78      | 25      | E. E.             |
| Braulio Aginaga                | 61      | Oro     | Teodoro Arburua   |
| Francisco Maiza                | 68      | »       | P. I. A.          |
| Sabino Carlarena               | ??      | »       | Nicolás Razkin    |
| Tomasa Biskañet                | ??      | »       | E. E.             |
| María Eskala                   | 39      | 34?     | E. E.             |
| Antonio Araneta                | 59      | »       | P. I. A.          |
| Gabriel Saurustegi             | 41      | »       | Nicasio Mendiburu |
| Saturnino Makazaga             | 65      | 37      | Madariaga A.      |
|                                |         | Oro     | P. I. A.          |

|  |        |                     |         |                 |
|--|--------|---------------------|---------|-----------------|
| Miguel Ignacio Saralegi                | 39     | Intza               | 37      | P. I. A.        |
| Saturrino Gurbindo                     | 35     | Iragi               | Oro     | P. I. A.        |
| Eugenio Gurbindo                       | 33     | »                   | 18 %/o  | P. I. A.        |
| Josefa Zafantiz                        | 60     | Ir-rizoz            | Oro     | P. I. A.        |
| Francisca Iraneta                      | 60?    | Lakuniza            | »       | P. I. A.        |
| Josefa Antonia Eixeberfia              | 60     | Ituren              | »       | P. I. A.        |
| Felicia Lantz                          | 67     | Iturmendi           | »       | P. I. A.        |
| J. Esteban Andueza                     | 45     | Lakuniza            | 20?     | P. I. A.        |
| Graciano Olaiz                         | 37?    | Lantz               | Oro     | E. E.           |
| M. <sup>a</sup> Candelaria Intsauspere | 46     | Legasa              | »       | P. I. A.        |
| José Luis Huarte                       | 75     | Leiza               | »       | Alejandro Tapia |
| Paula Eixenike                         | 46     | Lekarotz            | »       | P. I. A.        |
| José M. <sup>a</sup> Altuna            | 46     | Lekunbeñi           | »       | R. M. de Azkue. |
| Bautista Apeztegia                     | 82     | Lesaka              | 67      | P. I. A.        |
| Estefanía Balda                        | 26     | Lezaeta             | Oro     | P. I. A.        |
| Felipa Mendinueta                      | 69     | Lizafaga-bengoa     | »       | P. I. A.        |
| Francisco Irure                        | 56 %/o | Lizaso              | 26      | E. E.           |
| Clara Agirre                           | 70     | Luzaide             | Getenak | R. M. de Azkue  |
| Dámaso Intza                           | ??     | Madoz (1)           | »       | Dámaso Intza A. |
| Miguel Elkano.                         | 71     | Nabaz               | 20      | Madariaga A.    |
|  |        | Nabararte           | »       | Luis López      |
|  |        | Olazii (Olazagutia) | Oro     | P. I. A.        |
| Julián Pozueta                         | 40     | Olo                 | 69      | E. E.           |
| Francisco Ollakarizketa                | 71     | »                   | ??      | E. E.           |
| Graciana Ezkabel                       | 55     | Orotz-Betelu        | ??      | E. E.           |
| Fermin Arbunies                        | 82     | »                   | 25      | E. E.           |
| Juan Fermín Lafa                       | 44     | Oskoz               | 25      | E. E.           |
| Prudencio Bidaufeta                    | 44     | Ostaritze (Ostariz) | Oro     | P. I. A.        |
| Mikaela Bikondo                        | 42     | Uarte-Arakil        | »       | I. J. Zuloaga   |
| Antonio Eraskin                        | 70     | Urtzi               | »       | P. I. A.        |
| Margarita Mendia                       | 12     | Urdiain             | »       | P. I. A.        |
| Francisca Javiera Pérez                | 80     | Urzainki            | »       | D. I. A.        |
| Jacinta Soba                           | 56     | Ustaroz             | »       | D. I. A.        |
| Miguel Goldarazena                     | 59     | Yabar               | 35      | E. E.           |
| Juan Miguel Larunbe                    | 37     | Yaben               | 35      | E. E.           |
| Leandro Zoko                           | 83     | Yaur (ie) ta        | Oro     | Nicefo Remondeg |
| J. Bautista Juanikorena                | 45     | Zubieta             | »       | P. I. A.        |

(1) Intzar'n sortua.



## Lapurdiko euskalkia

|                      |                       |    |     |               |
|----------------------|-----------------------|----|-----|---------------|
| José Peñiñegi        | Arangoitze            | 35 | Oro | Odon Apraiz   |
| J. Bautista Dagerre  | Ainhoa                | 47 | »   | O. A.         |
| Vicente Estuet       | Doni (b) ane Lohitzun | 79 | »   | O. A.         |
| f. Bautista Lassague | Ilsasu                | ?? | ??  | E. Etxalar A. |
| P. Eixepare          | Sara                  | 38 | 30  | E. E.         |
| Doyharzabal          | »                     | 50 | Oro | O. A.         |
| Miguel Ameztot       | Urdazubi              | 71 | »   | T.º Arburua   |
| Domingo Iribarne     | Uruña                 | 50 | 55  | O. A.         |
| Juana Lekunbeñi      | Zugañamurdi           | 53 | Oro | T. A.         |

## Napañoa Bareneko euskalkia

|                   |                     |     |     |       |
|-------------------|---------------------|-----|-----|-------|
| Manex Ohako       | Aldude              | 79  | 75  | O. A. |
| P. Irola          | Kanbo (1)           | 45  | 24  | E. E. |
| Bernardo Hareztoi | Bardoize            | 77  | Oro | O. A. |
| Leizafa (g) a     | Be (ra) skoitze     | 55  | »   | O. A. |
| Bidegain          | Doni (b) ane Garazi | 57  | 42  | O. A. |
| Eduardo Hariaga   | Hazparen            | 40? | Oro | O. A. |
| Pol.              | Heleta              | 50  | »   | O. A. |
| Bidart            | Larzabal            | 42  | »   | O. A. |
| P. Labrouche      | Urketa              | 54  | »   | O. A. |
| Bernardo Doneixe  | Ustariiz            | 31  | »   | O. A. |

(1) Armendaritz-en sortua.

# A Z K E N - O A R A

Norbait aritu liteke alako edo olako efitan nik aritu-izetaz, berak ala arkituko ezpaliu. Ez da aritzekoa, adiskide; nerau beriz ibiliko banitz, eta tengo erizleat berai galdeginen ba nie, amaika aldiz okertu bearko nuke len artutakotik. Lan oetan den nekeza oarizen dutenari ez nieke ezer esanen; baño baten batek aixikiko ezpala, irakur bizza Arbizu-ko efiko izketaz egin diren bi liburuak. Bi lagunek galdegin zuten, baño bati berari, Bernardo Maiza-ri, egundaino efitik aldegin ez dun gizonari. Ikus zer ipini digun datak, zer besteak :

## LANKIDEA, POLIKARPO IKAIZOZ AITA

Euki . . . . . Iruki.  
Iyortzi . . . . . Igorizi.  
Zila . . . . . Zila.  
Zuritu . . . . . Zurixu.  
Litzake . . . . . Litzake.  
Zofis . . . . . Zofiz.  
Bildur . . . . . Bildur.  
Il da . . . . . Il da.  
Iixe (r) a. . . . . Eixe (r) a.  
Eskuban. . . . . Eskuban.  
Aifa . . . . . Aifxa.  
Galiza . . . . . Geitza.  
Bein . . . . . Bein.  
Ereten . . . . . Erefien.  
Loitu . . . . . Loitxu.  
Eskutan . . . . . Eskubetan.  
Erayak . . . . . Erayak.

## LANKIDEA, FLORES AGUADO JAUNA

Nigatik, arengatik & . . . . . Niraz. aretzaz, &.  
Amaena . . . . . Amana.  
Senafarena . . . . . Senafana.  
Madrilgo, -dik . . . . . Madrilko, -fik.  
Gizonai . . . . . Gizonel.  
Ilerako . . . . . Ilerako.  
Nuben . . . . . Nuan.  
Iltzale . . . . . Iltzaila.  
Sura . . . . . Suitara.  
Ok . . . . . Onek.  
Euskara . . . . . Euskara.  
Euskalefi . . . . . Euskalefi.  
Esketik asko . . . . . Eskarik asko.  
Neskatxe bat . . . . . Neskat bat.  
Nafarutik, -ra . . . . . Nafarutik, -ra.  
Nafarata . . . . . Nafara.  
Gizona franko. . . . . Gizon naikoa.

ORMAETXEA N.